

Соколёнок



4/2017

июль-август

Лачен



ДАГЪИСТАНАЛЪУЛ ХІУКУМАТАЛЪ КІИ-КІИ МОЦІДАСАН ЛЪИМАЛАЗЕ БАХЪУЛЕБ ЖУРНАЛ



ХАЖИ ГАЗИМИРЗАЕВАС - 90 сои





Хажиги Гъзимиризоев

Учитель

Нижер вуго учитель
Эмен гдадав хлеренав.
Нижеда гымун гурев
Гъев жегиги клалъачю.

Классалде вачлуна:
«Рорчлами, лъимал!» - илан.
Нижги тладе рахъуна:
«Салам дуй, учитель» - ан.

Гъесие бокъулеб куц
Ниж раццадго руклине,
Цоцазул вацлъи цунун,
Адабалда хъвадизе.

Гъес нижеда малъула,
Лъиклабщинаб бицуна,
Цодорал мисалаца
Ниж кантлизе гъарула.

Гъесул дарсги нижеда
Бицунаго биччлула,
Рокъой къураб хлалтиги
Бокъулеб куц гъабизе.

Нижеца гъесул адаб
Кидаго тезе гъечю,
Гъесул хлеренлъи, лъиклъи
Даим цадахъ хутлила.



ПАШМАНЛЪИ

Лайла пашманго йиго,
Жакъа шуйилаб щвечлин,
Щаяли учителас
Дарс бицине ахличлин.
Шуглайб къваридго вуго,
Къойил жинда гъикъулин,
Рокъой хадув вачлунги,
Жив цалдезе тламулин,

Вахчун, тепун чланиги,
Жинде бер хехго щолин,
Квер борхарал жалго тун,
Жив вахъаян ахлулин.
Клиго цалдохъасда
Гьоркъоб бугеб батлалъи
Клодода лъалеб буго, -
Нужеда лъалищ, лъимал?

ГЪЕДУГИ МИККИГЧ

Гъотлол гларкъалида члун,
Гъадица кечл ахлана,
Боци ччохлоца хвезе
Хасел соглаб щвагиян.

Чаргъеду члирчлидана
Чахъаги хаселилан,
Гъеб къварараб бачлани,
Жидей гъан камуларин.

Ццин бахъараб миккиялъ
Гъезие жаваб къуна,
Къадкица бакъан тламул
Тлад рекъезе гъабуна:

- Нижеца кечл ахлани,
Хасел хинаб бачлуна,
Нижги бакъги бугони,
Бакъун ги хутлуларо.

Глазукъ бахчараб сага
Глияй кваназе щола,
Тласа глазуги чапун
Глурччинхер себе лъола.

Лебалав вехъас рехъен
Авлахъалде бачина,
Нужей бокъахъе чяхъу
ЧчехI бан хвезе теларо.



ЛЪИКЛАБ МАДУГЪАА

Цо цлудул бусен бугеб
Миккил гъотлол тланхазулъ
Чахлил щущун гъабураб
Хланчлил бусен буклараб.
Гъениб члахлил щурминиб
Жеги хлули бижичлеб,
Эбелалъухъ глащикъаб
Ункъо тинчлги буклараб.
Гъениб гларкъалида члун,
Цо члеглераб гъадица

Хланчлил тланчли рикъизе
Къасд гъабубеб буклараб.
Гъотлол тлогъиб члун цлумаль
Гъедуялде ахлараб,
Хлулизе бокъичлони,
Гъениса нахъе аян.
Эбел бохун тараб куц, -
Кумекалъе цлум батун.
Тланчли члухлун ругеб куц, -
Мадугъал лъиклаб буклун.

ЧАНК/КЛАРАЛ ТЛАНЧИ

Къурущ буго хлалакун
Хлорил раглал сверулеб,
Хлули берцинал гарал
Лъадалъ гъанкъизе гурин.

Тланчлазе ургъел гъечло,
Рукъула, къарукъула,
Къуркъъбузде чан гъабулел
Чвархъиялда лъеллълъ руго.

Къуклдула гъарим къурущ,
Рошногохде рилълъаян.
Хъирщадизе лъаларин,
Рачлунаро къватлуре.

Къуршида лъалеб гъечло
Тланчли ордекал руклин.
Гъеб пашманлъулеб буго
Тланчли чанккларал лъугъун.



ХІАМА

Маххул, чармил гурелгъл,
Херлгун бугила хіама,
Гумруялг хіалтлулаго,
Хіулун ругила хьалбал.
Гьагдейги доб накьитги
Заман байдал танила,
Заз тлезе кюлеб кьуват
Гус-кялалгъл гьечила.
Кюдо кьварид йигила,
Кьанин жиндир талихлан.
Кюди пашман вугила,
Гьабихгье кин иневан.



Басралгъараб машина
Ремонталгье битлулин,
Хіамаги битлейилан
Вугила Гелегалав.

ХЕРАВ

Школалде унелгъл,
Гьениса рачлуелгъл
Нижергун накьиталгье
Вачлунаан херав чи.

Нижеда гьикгюлаан
Рокгюбе щиб кьурабан,
Щуйилаб босарав чи
Чан вугев жакьайилан.

Гьесие бокулаан
Нижей суалал кьезе,
Бицанкялабаз, кицабаз
Ниж кантлизе гьаризе.

Цо кьоялг херас нижей
«Бигьяяб» суал кьуна,
Бачида тласацаби
Раккулеб мех лгьалищан.

Херасул суалалгье
Нижер жаваб батичю,
Жаваб метер кьелилан
Ниж цереса лгьутана...

Жакгя вугев анищ дов,
Гинде кьулун шуризе,
Бачида тласацаби
Раккулеб гьадат гьечин.



Наби Писаевас - 70 сон



Аваразул машгъурав шагир Наби Писаев гъавуна Цунтла районалгъул Гъинухъ росулъ 1947 соналгъул 8 августалда хъулухъчаглазул хъизамалда. Поэтас хъвана глемерал тлахъал, гъезда гъоркъоб лъималазе хъвараблгъун ккола «Лачен» рахмуялгъулаб фондаль къватлибе биччараб «Милгъир-щаби» абураб тлахъги. Гъелда жанир руго эбелалде, живго глугъаб глагараб ракъалде, тлабиглаталде хъварал кучдугъул. Поэтас махщалида рагъулеб буго цебе лъугъаб тема, гъитличазулъ

куцалегъ буго Ватланалдехун рокъи, тлабиглат ва гъелгъул бечелгъаби цлугъи, эбел-инсул къадру-къимат гъаби.

Рақлалде швезабизе бегъула «Дида йихъула эбел» абураб кочлугъа мухъал:

*Йихъула глат буцулей,
Йихъула чед бегулей,
Бежараб чадил махлалъ
Хлайран гъабун хъизангун.*

*Гъаниб гъелгъул кверазул
Кинабго хинлги буго,
Хирияй эбел, эбел,
Унго, рокъоб бугеб лъикл!*

2013-2014 соналда Наби Писаевас къватлибе биччана кучдугъадаса ва поэмабаздаса данде гъарурал асаразул клого том.

Шагирасул кучдугъул рахгъун руго школалгъул цлугъул тлахъада, члахиязе ва лъималазе къватлибе биччараб аваразул поэзиялгъул антологиялда.

Наби ПИСАЕВ

Накккк

Хъахлги балеб глужалда
Горда клалчван буклараб
Чеглераб накккк гъороца
Гъаваялде хъамуна.

Гъеб цлакъ бохун буклана
Борхалгъуде бахингун,
Буклинарин жиндие
Сундасанниги хинкги.

Цинги дагъалги лъалхгъун
Накккк глудой балагъана...

Гъимулаго гъороца
Цебехун нух босана.

Амма глемераб мехалъ
Бохун накккк хутличлебха.
Хадуса бачлун, гъури
Гъелгъул хълбохъ реччлана.

Сородизе лъугъараб
Лъутизе реклана накккк,
Лъараб къаглида буго
Къеркъон бергъунареблги.



ЦАДАХЪ РЕКЪОН БУГЕБ ЛЪИКІ

Цоцазул квералги ккун,
Кучдул цадахъ ахлизе,
Ахларалгур рахъине,
Цадахъ рекъон бугеб лъикі.

Цоцалъ къецбан хлалтлизе,
Хлал ккаразда кверчлвазе,
Раклгъеялда, кепалда
Цадахъ рекъон бугеб лъикі.

Щибизе дагба-рагли,
Дие рагъ-къал клваричю,
Цоцазе кумек гъабун,
Цадахъ рекъон бугеб лъикі.

Нагагъ рекъечлеб иш ккун,
Цо-цоялгун барщани,
Тласалгугъа, гъудулан,
Гъарунги босила квер.

Щибго лгугьинчлеб глдин,
Чела цидасан цадахъ.
Цинги щивас абила
«Цадахъ рекъон бугеб лъикі!»

Инсуе ккараб жоги
Кидаго клоченаро,
Гъудулзабаз хвалдаса
Хвасар гъавуна дада.

Хадуб госпиталалде
Дир эмен ккараб мехалдъ
Лгукъ-лгукъарав рагъухъан,
Рехун течю глурасаз.

Глумруялъ биххулареб
Маххулаб гъудуллгиги
Гъедин байбихъулилан
Бицунаан инсуца...

Доре, космосалдецин,
Цо гурев, клуго цадахъ
Цоцазе кумекалгъе
Космонавтал роржуна.

Гъудул гъечлого хутли
Хвалилаб ругъун буго,
Халгъабе, вацал, яцал, -
Цадахъ рекъон бугеб лъикі!



Кетуги глумкк/ги

Цо кьоялъ цлакь гледегун,
Глонккюхъе кету щвана,
Квачлаз михъалги кьурун,
Льугъана гьeб клалъазе:

- Мун гьeболлъухъ ахлизе
Бачун буго дун жакъа,
Жея, цадахъ билъльине
Бахъая хехго гъаде.

Доба цлетла могьол хъаг
Белъун, гьалдолеб буго,
Гьелде буссараб глатул
Тлагламаб махI – рукъго цун.

Цоралдаса босараб
Цулакьо, суркла цураб,
Гьeб гьeчлони, букъизе
Къвачла тлоххолги буго.

Гьeб хабар рагларабго,
Глонккюца чехъ хъасана,
Хантлан гъадеги бахъун,
Тпурун картиниб ана.

Гъанже хинкъи гьeчлилан
Гьeб картиниб лъалхъана,
Теренаб гьаркьидалъун
Гъал раглаби абун:

- Кету, дуй бокъараб жо
Дида цебего лъала,
Цин духъе ккани, тлоклалъ
Тладбуссине нух гьeчло.

Хлеренаб мацги бицун,
Дуца гуккаралщинал
Дир къайицадахъазул
Къисмат пашманаб буго.

- Киб буклараб, глурччинлъи?
- Глаздакъ бахчун буклана.
- Гъаде кинха баккараб?
- Их бачлана, борчлана.

- Гъанже глазу киб бугеб?
- Бакъул члораз гьекъана,
Гьелъул хинлъи лъарабго,
Лъимги лъугъун, чваххана.





Шалимай Хъазанбиева

Волъгояб

Колгъомт

Берал багларлъизеглан глодана микъго сон барай Хлалимат, Берцлордор хун батидал. Бесдаллъана щуго катитинчл. Дахлабабаца мадугъалзабазе рикъизехъин руклана гьел. Хлалиматица цо тинчл жиндие тейилан гъарана. Гьелъ тласабищана лахчлерлераб, тлогъисарачги хъахлаб, глурччинал бералги ругеб катитинчл. Хлалиматица гьелъие тланчлил хвараб бабал царги къуна. Я, дир яс, тинчл кин хъихъизе раклалде бугеб дуда, нилъер глакаги гьечло, гьелъул рахъглаги къелаан. Умае гьебги къун щай мун йиклунарейилан гаргадилей йигей дахлабабахъ гинтламичло Хлалиматица. Каранде тинчлги къан, гьей пикрабалъе ккана. Тинчлалъ бабайилан ахлулеб бугин кколеб буклана гьелда. Катитланчлида ракл гурхларай Хлалимат глордизе лъугъана. Заманалдасан гьелда бихъана дахлабабада укол гъабизе ячларай медсестралялхъа столалда лъун хутлараб шприц. Кодоб Берцлордорми ккун, гьей къватие ана. Школалде иналде гурде босизе данде гъабураб глораци босана цадахъ. Росураглалда глумру гъабун йигей рахъ бичулей глоранги цехон, гъение ана Хлалимат. Жиндихъго букланщинаб глораци рахъ бичулей Глайшати хъе къун, Хлалиматица катил къваридаб къиса бицана гьелъие. Ва клязго къотли гъабуна, Берцлордор клудияб глезеглан, Глайшатица Хлалиматие рахъ бичизе. Цодагъабго раклги бакъвана гьелъул, гурде босизе рес

ккезехъин гьечлин абун. Гьеб параялъ гьей тлурклизаяна тинчлалъул мимидиялъ. «Гъанже мунги дунги ращад ккана – клязулго бабаги гьечло нилъер. Дун дахлабабаца хвасар гъаяна, дица мунги хвасар гъабила», - ян Берцлордорми беэдулаго, гьелъие недегъаб хабар бицине жуяна Хлалимат. Дагъа-макъабго цинги бахъана гьелъул Глайшатида, рахъдал литраялхъхъ глораци цикклинабун бугин абидал. Бугониги, йохунги йиклана гьей жинцаго гъабизехъин



бугеб лъиклаб ишалдаса. Гъеб къоялдаса нахъе къеркъяна Хлалимат Берцодорил глумруялъе глоло. Гъель шприцалъ рахъги къун, клудияб глолеб буклана катитлинчл. Маргъаги бицунаан гъель Хлалиматие. МашаАллагъ, басандизеги буклараб цлакъабха! Цо-цо Хлалимат цадахъ гъечлогоги унаан Берцодор къватлахъе, гъелъие дарсал хладуризе квалквалги гъабичлого. Цо къоялъ къватлибе араб ицико рокъобе бачине кватлулеб буклана. Хлалиматил реклее рахлат буклинчло. Гъей яхъана Берцодорида хадуь. Щвана жалго цадахъ тирулел руклараб авлахъалде. Гъелда вихъана жинда данде векерун вачлунев гъитинав мадугъал, ва гъес бицана, газаргъоялъ чимихги реччлун, чияр васас Берцодор чванилан, цинги гъес гъеб ришни - къулалгъл гохде хъуризабунилан. Тлоклаб щибго рагличло Хлалиматида – гъей рокъое екерана. Хехгъабун кагътида цо щибалиго хъвазе лъугъана. Щиб ккарабилан гъикъардией дахлабабае жаваб къезе рекледа йиклинчло гъей. Балъгояб кагъатги кодоб ккун, гъей Берцодорихъе екерана – гъелгъухъа гохде яхине бажарулеб буклинчло. Хлалиматица кагъат роцногохде хъуризабуна. Ва, глурдада клалагъоркъеги егун, биччан гъаракъгун, глудизе лъугъана. Дахлабабаца къвал байдал, гъелгъл синкъи лъуглана. Гъелгъл каранда бетлерги лгун, Хлалимат глурдадаго къижунккана. Гъей макъиль гъимулей йиклана – Берцодор бачлун буклана гъелгъухъе маргъаялгъухъ гленеккизе. Ирга гъелде буклиндалха маргъа бичине. Гъей къижун йигебглан мехалъ, дахлабабаца гохлдаса катитлинчл нахъе бачана ва гъелдаго асклоб буклараб Хлалиматил кагъат цалана. Кагътида Хлалиматица хланчлазда гъарулеб буклана жиндир Берцодорил бе-



рал рахъугейилан, гъеб кунгейилан. Дахлабабал берал маглица риччана. Хлалимат йорчлидал, клиязго ракъулъ букъана Берцодор. Хлалиматица дахлабабае къотлиги гъабун тлоклай катитланчлида хадуь глудунгутлизе. Доб балъгояб кагъатги дахлабабаца, Хлалимат клудияй глезеглан, нахъе цлунана. Гъеб хутлила Хлалиматил клудияб лъиклгъиялде тламураб тлоцебесеб галиялгъл нуглгълун.



МухАМАД
АхАМАДОВ

Кеч!

Нилъ мағларулал руго,
Мугрул рокъизе ккола.
Мағларул мацғи, царги,
Цваги цунизе ккола.

Дагъистаналъул лъимал,
Цо хъизаналда гурал,
Цадахъ руклине ккола,
Рақлал цолъизе ккола.

КъАДАКО

Дица къадакоялъе
Къачаллеб буго бусен,
Росулъа гъеб кидаго
Кибениги унаро.

Роржун уна къункъраби,
Къокъуна милъирцаби,
Щибаб хаслихъе роржун
Уна глемерал хланчи.

Хасалогиихдалги
Хинлъи-цлоройги хлехъон,
Бихъинчийб къадако
Дир мугрузда хутлула.





Багъатар ХІАЖИЕВ

БИДУЛ ЛЪАЛКИАЛ

(«Дихъ ралагъун чла, мугълрул» абураб къисаялзул кескал)

Катирокъоб колотле щевезе глемераб нух хутлун буклинчло. Доле доб сверел ва цебе рехун бихъизе буго битлараб байдан.

Дида пикрабалъ цере тламулел руклана гъенир киналалого хъархъалъе яги Шапиглица гли жанибе гъолел бокъахъе лъугъарал нижерго хламул. Гъединал пикрабазрази гъавулаан дун. Амма гъебсаглатго раклалде рачлунаан рачлалги далун, кваназе жо балагълулел, къватлир хутларал тоха-глинчлал хлайваналглаги ратилародаян рохъахъги глицлал авлахъаздаги тирулел хъантларал бацлал. Хлалбихъи бугел глукъбицин, глолохъабицин хлалалъ гурого бергъунарила гъездасайилан бицунеб рагълун буклана клудадаца дида. Нагагъ гъел жакъа гъанир глдан-чиго гъечлеб авлахъалда дандчлвани?..

Дун дагъавги хлинкъана, гъурмада ца пархана. Глалидибирида хлал лъанадаян дица вацглаласдехун бер щезабуна. Гъевин абун гъавугъин дида хадув вачлунев вуклана, Хласанил эмен гъоркъе вортараб къурулъе бералги речлчлизарулаго.

Гъале нижеда цебе цлан битлараб авлахъ. Гъениб глodob глазу бугоан жеги. Доба байданалзул ракъанда тлалулъ къараб клуго клудияб ганчлида гъоркъоб гъабураб гъитлинабго кулиги цебе рехун бачлана. Гъелда гъоркъехун ругоан лабалал магълъал, хъитлал, гъутлби, дагълалги гъоркъеглан руклана

анир-дора рикларулаго, къабглолаго, къурабалъги речлчулаго ричлчи лъугълун щуцан, тлагълун хадув цо кисаялиго ракъун лъаралги цолълун лъугъараб, гледераб Аварглор чвахулел клкклалал. Абулаан цо нухалъ гъенисан гъалагго цладги бан, цлер глдин росдал боцли хъамурабилан. Гъедин цлун бачлунеб, цладал рани кутакълъулеб глорин гъеб бугеб. Гъанжейин абун, тлеренаб чархил куналда релълълун бихълулеб буго нижеда гъеб гъанир тласа гъоркъе ралагъидал. Расги берцингоги гъечло гъеб. Ихдал, ридал глдин, хасало берцинаб буклунаро глор. Щибго нур буклунаро гъелда. Сверухъ цохлого къварун ракъварал къурабиги, бакл-баклалда хутлараб глазуги. Ридалин абун алдаса лазатаб бакл батилароха. Тлугълулги, хурдуги, харилъ цлициялда гарцлалги, роцлараб зодихъ роржанхълелел цлумалги, гъутлбузда бакълнал рачунел чанги батиял хланчлиги... Машааллагъ...

Дида пикрабалъ раклалде щвана Москваялда вугев дирго гъудул Саша. Араб соналъ Артекалда ккана нижегъудуллги. Нижеца цоцахъе хъвала кагълтал, цоцахъе гъоболлълухъ инеги раклалда буго. Ридал ахлила дица Саша магларухъе гъоболлълухъ. Гъесда суратазда бихълун, тлахъазда цлалун рагълун бугоан Гъунибги Хунзахъги. Ридал сверила нижеца магларуллги. Моцниги бачлого виччаларо гъев дирго гъудул гъениса. Рихълizarила Са-





шада Дагъистаналъул гъайбатал тарихиял баклалги, раклал глатидал, глумру аваданал дирго гьал ракъцоялги...

– Пали, балагъея, балагъея, дудаго бидул лъалклал рихъизе! – янги ахлун дир пикраби рихха-хочизаруна Палидибирица цойидасанго. Пажайблъарав гъев гъаругъин къулана гъаздада ратарал бидул лъалкълзде тладе. Дунги вильлъгана гъесда асклове. Гъенир ругоан хламузул лъаларел, гъабзазул лъаларел гисинал гургинккарал лъалклал ва бидул тланклал.

– Бацлазул лъалклалцин ругодай, Пали, гьал? – илан гъикъана дида дагъабго заглипаб гъаракъаль, хъахлъарав Палидибирица. Жавабалъул баклалда дун вуццлун члана. Дида чорхол хлалалъ бицунеб буклана гъаниб цо ракл гъанцлараб лъугъабакъин ккун буклин. Дида раклалде швана нижерго хламул. Пладада буклун гъечло клудадаца абулеб буклараб щиб кканиги цадахъ Палидибирги вачейилан. Бацлаз нижер хламул чван ратилилан пикру гъабуна дица.

– Лъалкълзда хадур церехун!
– илан абуна дица, цадахъ вугев вацгласада хлал лъазе биччачлого чезе хларакатги бахъулаго. Раclin абуни дир расги лъикл буклинчло. Клетлей гъелъул гъоба ахадаго хутлараб глагараб росулъецин рагълуб батилилан кколеб буклана дида. «Гъай хлинкъуч Пали, – йилан ватила клудада диде семулев. – Гъев гъунаралъул чийищ къватир хутларал хламузда хадув Катирокъоб колотле сапаралъ вахъарав?» Валлагъ дир вас цукла вахъанилан пашманго йигей эбелалъулги члана цебе сурат. Цадахъ цалулел цалдохъабицин руго релъулел.

Дида гъев унго-унгойилан кколеб буклана. Хлатта цадахъ вугев вацглат Палидибирцадин гъоркъанго берал реччлизарулел ругилан ккола дида, дур сородиго щиб, Палийилан.



– Йохъ, – илан ахлана дица цо-йидасанго бугеб рухлалъ. – Йохъ, Галидибир. Дун бацлакъаги, – сункъаниги хинкъуларо. Раглулиц дуда, хинкъуларо, – йилан кверал рахъ-рахъалде хъваглана дица.

– Вацгал, дуге ккараб щиб? – илан дагъавги глажаиблъана Галидибир. Хинкъиялъ сородилев вуклана гев, гъаракъ гъесул буклана заглуплъун, гъурмал кьер гъесул буклана хъахлпъун.

– Щибго гуро, Галидибир, – илан глолохъанчияс гладин, гъесул гъежалда клутл-клутлана дица. – Векере дида

хадув. Нахъа ккезе члоге. Хинкъуге. Дун вуго дуда цадахъ, – иланги абун, хадув вацгалги цан цанбитлараб авлахъ чван, бидул лъалкiaz рачаралъуре рекерулел руклана ниж. Нижеда гъоркъ буклана глазу. Басрияб гъелъул къирши бахъунеб буклинчю. Нух танаглан, таваккал циккълунеб буклана дилъ. Дица бацл тлутлун балилан буклана раклалда дир. Дун гъабсаглаталъ ккун чезавизе клелеб къуват ракъалда гъечилиан гъарулел руклана дица пикраби. Дун бищунго гучавилан гъелчолел руклана рекел боклналъ дир хъулазул карачелал.

ВЕХЪАСУЛ

САЙГЪАТ

Лъалкiaz ниж тласан гъоркъе рачунел руклана. Бакл-баклалда батулаан таманаб би чваххарал тланклал, мехмехалгин абун глазу глебе-глебеде хъирщун, бухъ-бухъун гладинги бугилан кколаан. Тлад расандарал, гугарарал, гебергахъдарал гладин зурун, мерхъун бихъулаан гъеб. Гъединал баклазда ниж лъалхъарулаан, квер квашун гладалгун бидул хал гъабулан.

Цо баклалда жеги глуничлого батана дида би. Дица Галидибиридаги бихъизабуна гъеб.

Ниж цидасан нухда рахъана. Глажаибаб къуватги, таваккалги, сабурги бачланилан ккана дирни чорхолъе. Лъаларо гъеб виххиялъул яги хинкъиялъул глаламатич букларабали.

Лъалкiaz гъанже ниж цо хъитниса гъоркъе кклалахъе гладин рачана. Гъениб гъоркъа нух квегидехун сверулеб ссанда, цо кинабалиго сас раглун лъалхъана. «Огъ малглун! Гъанжеги бахъа гладе!» – йилан ахлулеб раглана цо лъицаялиго. Дида лъана Шапигил гъаракъ батла бахъизе. Хъирараб,

реклелъ члелеб гъаракъ буклана кликъониги сон глияда хадуб тламурав, тил гладав вакъварав гъев вехъасул.

Нижеца гъаракъ рагларалъубе гали хехлъизабуна. Ва, битлун ссандасан цере ниж раккаралго, къогоглан метралъ себе нижеда вихъана гъеждаса буртинаги бортун, цо магълъалида эхетун хутларав Шапигли, гъутлбузда аскор данде-дандеги руссун эхетарал нижер хламулги, чъазеги чван глаздада бегараб клиго бацли, гъезда асклоб цо гъотлол ахада глудоб ккун нижер Горочги. Дида бихъарабго батла бахъизе лъана гъеб. Воххиялъ дир гъаракъ борчлана. Асклове векерана.

Ниж рихъидал, Шапигл глажаиблъана.

Радалго кир рукларал, дир лъимал? – илан гъикъана рекеле рачлунарого эхетун хутларал нижеда гъес. Нижин абун глажаиблъизарун руклана чъараб клиябго бацлалъ ва пашман гъарун руклана рухл бахъулеб бугеб нижер хиряб Горочалъ. Дица аскловеги ун, гъелъул ботрода квер бахъана. Унго, Горочил рохел! Хулун



бадиса маглуги бачлана гьелгул, бечлан цояб рахъалде далун бетлерги ана. Гороч хвана. Нижер берда цебе хвана. Плагун чаналиго моцги бан, ахирги Гороч хвана. Дир бадиса маглу гирана. Палидибирги глдулев вуклана. Валагьидал, Горочил бохги лъукъун бугоан, габуралда гъоркъ гъваридго бацлаз клал чвараб ругъунги бугоан. Гъениса биги чвахун, чорхолъа рухги ун, клиябго бацлида данде багъизе къуватги глечлого, хун батила дир хирияб Горочилан пикру гъабуна дица.

– Пашманлъуге, дир лъимал, – илан абунa Шапиглица. Нижер пашманлъиялъ гъев живгоги пашман гъавураб къаглида. – Пашманлъуге. Нужеда лъалеб гъвейищ гъеб буклараб?

– У, – йилан пашманго жаваб къуна дица.

– Бугониги лебалаб гъеве буклун буго. Гъедианал къанаглатги руклунаро гъаби. Плайиб гурищ гъеб хвей, – илан рахъ-рахъалде бетлер клибиклизабуна Шапиглица. – Щуябго къо бана гъельдида асклоб гъаниб колотла. Къавул гъабигун рекъон цадахъ члана гъеб. Церего цоцада лъалел рукларал гладин, глажаибаб эзул бухъен бихъизе лъиклан нужедаго. Радал цадахъ унаан эл тира-сверизе, кваназе глалахалде. Къасиялде цадахъ руссунаан къавуде.

Жакъа радал, гъанжеялдаса саглатган заманалъ цеве, дун ворчлизавуна гъабзазул лъалареб бацлазул лъалареб ахли-хлуралъ. Вахъана гладе, валагъана къватливе. Щибго жо бихъичло. Доб ахли-хлурги къотлана. Вилълъун рокъовегун, вега-



на цидасан. Бачло минутцин, циндаго бахъараб добго ахли-хлуралъ вахъана тладе. Ваккана къватливе. Гъечло гъеб мехалъги лъалеб щибго жо, хухал бокъор руклана. Раклалде бачлана тлокъода руклунел гъал лъилалиго хламул гъазда цадахъ буклулеб гъеги. Вилълъун гъенивегун валагъанагури, – гъечло кирго. Валагъана сверухъе, – гъечло. Гъебсаглатго нахъеги бахъана гъевдул хлапдейги, бацлазул рурудиги, хламузул гъагдейги. Гъеб ахли-хлурда гъаб добеглан бугоан. Рехун тладе буртинагун, вортана гъеб рагларалъуве. Берда рихъулаго бацлаз хламул чъазе тезе бегъилищха. Руго дол хламузда сверун сентолел бацлалги, гъеб цунизейилан бацлазде бортулеб доб гъеги. Гъелъ, речлчунго речлчун тату хвезабулеб бугоан клябго бацлалъул. Цин щокъроб хурхун, хадуб чохьода, гъодазда хланчлун, рахлаталда толел руклинчло гъелъ гъел. Амма бацлиде данде багъизе киглан кутакбги гъвел къуват глеищха! Бугониги, цояб лъикл хвалил ругъунги лъун, члучладилеб буклана гъазда. Дун вихъидал, бацлалги, хламулги, гъеги тлуризе лъугъана. Дикъа хлинкъун тлурулел бацлазда хадуб бортулеб буклана гъеве. Бацлаздаса хлинкъун тлурулел хламулин абуни руклана бищун церере. Ахирги, гъанире щедал, цояб бацл хвана. Гъеца лъикл къан ккун буклун буго гъелъул щекъер. Цоялъе хлукму дицаги къотланаха. Хламулги члаго хутлана. Гъедаги лъикл ругънал лъун руклараб къаглида, – гъале, хвана пакъирги, – йилан лъуглизабуна жиндирго хабар херав вехъас.

– Гъеб гъеве нижер буго, Шапигл-даци, – йилан абун дица вехъасда. – Таманаб заман бана гъалъ тлагун. Аб балагъулел, араб бакл лъаларого малъкъосун руклана ниж. Ахирги бихъуларийща, росулъ ругел цо-цо ццидалал чаглаздаса лъутулебилан да-

гъабго риккладе ун буклун буго...

– Гладада буклун гъечлоха, дир лъимал, гъеб гъведа нужер хламул ратла рахъизе лъарал. Бихъуларийщ бацлаздасаги цунана гъелъ гъел. Цо кидаялиго цадахъ гъудуллъиялда руклун рихъула хламулги гъеги. Гъел хвасар гъарулаго, хвезеги хвана гъеб. Рилълъа гъанже, дир лъимал, рачун нужерго хламулгин. Члун пайда гъечло.

Хвараб клябго бацлги хадуб бехъерхъун, ине лъугъана Шапигл. Щуго-анлъго метралъги вилълъун, дун нахъ валагъана. Гороч додинго бегун бугоан гъаздада. Дир ракл гурхлана гъелда. Додинго синкъиялда Гпалидибирги вугоан дир хълбохъ эхетун. Дие бокъун буклинчло рагъараб зодикъ Гороч тезе.

– Шапигл-даци, – ян абун херав вехъасда дица. – Рачла Гороч букъизе.

– Валлагъ, лъиклаб пикру буго дур, дир вас. Гъединаб лъиклаб гъеве гъедин ургъел гъечлого тезе бегъиларо. Буклулеб куцалъ букъила нилъеца гъеб, – илан рачлихъ бараб ханжар цлан къватлибе бахъана Шапиглици ва гъелъ глазуги нахъе хван, гъотлода асклоб къваклараб ракъ бухъизе лъугъана гъев. Захлатат буклана ракъ бухъизе, амма гъеведе гъитлинабго хоб заман иналдего бухъана нижеца. Горочги хабалъ лъуна, хонжроца тладе ракъги хвана.

Ниж вехъасул къавутле щвана. Дагъаб цебеглан жиндир гъажиялъ анлъгониги тинчл гъабунилан, гъел рихъизе бокъоре рачана Шапиглици Гпалидибирги дунги. Дун глажаиблъун хутлана. Анлъабго тинчлалда квачлги лъун, гъезда сверун гурун бегараб нижерго Гороч, жакъа хабалъ лъураб Горочил эбел бихъараб мехалъ Гпалидибиридаги лъана гъеб. Гъелда дунги лъана. Глисинаб зигарагун, гъеб гъебсаглатго тладе бахъун дида данде бачлана. Гъелда тлад квер ди-





цаги бахъана. Бахъунчловухъего чликлардизе лъугъана дида. Дир бадиса маглу бачлана. Бичлчлана гьелъул маглна Шапиглидаги.

– Гъаб гъве гъанибе кисан ккараб, Шапигл-даци? – йилан дица гьикъидал, гъес бицана:

– Цо нухалъ сардилъ гъениб колотла дир нуцла глссинккун цо сунцаялиго бухизе лъугъана. Дида ккана гъеб гъорол иш батилилан. Тлоцебе кварго къечлого тана. Хадубги бухана, цо щибалиго нуцида хачадулеб гладаб сасги бахъана. Дун тладе вахъунаго, глссинккун сундулалиго угъди-зигардиги раглана. Рагъана нуцла – жанибе бачлинеги хлинкъун хлалакъккараб, бидул цураб гъе батана. Гъелда дир ракл гурхлана. Хлайванал хирияв чи дун, хехго жанибе бачана. Чурана, бу-

хъа-къана. Кваназе гъагло щиб, рахъ щиб тлуна. Тладчлун анлъго-анкъго къоялъ лъиклаб хъулухъ гъабуна. Гъе сахлъана. Дунгун колотла члана. Гъале дагъал цереглан гъал тланчлиги гъаруна.

Жакъа букъараб Горочил эбел бугин гъабилан гъалъул къисмат дица бицинда, унго Шапиглие гъелъ гъабураб асар. Дур эбелалъ къватлибеги гъун, гъогъоца чван лъималаз хъамидал, дихъе гъанибе колотле ккун буклун буго мискинилан бетлер клибиклизабуна херав вехъас.

Ниж тлад русун унаго, майилан сайгъаталгъе бищун берцинаб, бищун гургинаб гъелъул тинчл къуна дице Шапиглица. Каранде гъебги къан, къотлун цере хламулгун росулгъе руссана ниж.



Кету

БАРЩУН БУГО

ХАЛИМАТ

КЕРИМОВА

Расанклабазда гьоркьой
Берцинай дир ясикло,
Ясандун члалгунарей
Гьитинай дир ясикло.

Дица гьей еэдула,
Къижизе ахх бачуна,
Амма нижер катие
Гьеб реклее гюларо.

Раќ гурхилеб хлалалда,
Барщун, балагун чола,
Жибго беэдейилан
Мимидизе лъугуна.



Кюдоол кор

Азбаралгюл раќанда,
Санаглатаб баклалда
Киназго чед бежизе
Кюдоца кор бан буго.

Мадугъалихъ ругелги
Чед бежизе рачлуна,
Тамахал пурщабиги
Гъаниргойин гъарулел.

Кор боркъизе кидаго
Бакъвараб цул буклуна,
Беччизе буцараб роль
Хехго боргъун бачлуна.

Корохъ гъабураб чадил
Батлияб тлаглам буго,
Рикќладего гъаниса
Гъуинаб махл бачлуна.



КІУДАДАЛ ГЬОБО

Росдал лъарал рагладда,
Санагатаб бакладда
Бан буго клададаца
Ханжу ххенолеб гьобо.

Релъеда-къад члечлого
Гьобо сверулеб буго,
Ханду глемерлъанаглан
Падамал рази руго.

Ретел ханждад цлуниги,
Михъл хлурул цлуниги
Клададал каранда ракл
Баццладаб буклин лъала.

Хлалхьи дагъаб гьабулев,
Хлалти квахтун гьабулев
Халкъалъе хьулухълъе
Хладурав дир кладада.



ХІЕЛКИЦА АХІАРАБ КЕЧІ

У-у-у! У-у-у!
Дун чухлараб хлелеко!
Дий бокбула борхалъи!
Дий бокбула эркенлъи!

Дир макъу къокъаб буго,
Сардил борчлухъан буго,
Азбаралде чияраб
Хлелеко биччаларо.

Нужги глемер кьижуге,
Тладе рахъа цудунго;
Ясаца лълълел глереті це,
Васаца боци гьекъе.



ХЛАСАН ХЛАБИБОВ

ГИНЖЪВАЛЪ

СХАБАР?

Сайгъат-саламалъул хулжалги руглун цезарун, гьитинав чи вугеб мехалъ, инсуца дун хъахлаб хламидаги реклинавун, глагараб росулъе нухареглана. Гьеб буклана кьалъулеб заман, хасалихълъгиялъул глуж. Байбихъуда дир «хъахлаб чу» дагъаб хехдарулеб буклана. Хадуб жиндиего хасиятаб рилълъада цебехун ине лъугъана. Гьедин кьокъунаго цо чанго меглерги, клич-кличларал сухъмахънухалги, мугрузул глассиял ккклалалги нахъа толел руклана.

Ракладдаго гьечлого сверухълъгиялда марклаглужалъ кверщел гьабуна. Гьеб мехалъ ниж мугрузул бакъулъ бугеб майданлъгиялде щолел руклана. Цин дагъаб мехалъ руккунги буклун, квеглаб рахъалда буклараб меглералъул хьонлъул аххадасан баккун бачлана рещалъараб моцл.

Гьелъул гларцул члораз сверухълъиго лъалъалеб бугилан кколаан. Бакътлерхъул рахъалда эхетарал къурабалъ кетурузил члалгараб гъаракъги рагулаан. Гьоркъоб заман иналде, дида цере тлиритлана лъолъол хьон бекъарал, ссанаби глемерал глисинал мугрузул хурзал. Гьезул аха-тларада ва бакл-баклазда рижун ругоан хъахлал зал ва глемер рорхатал гьечлел глбаклал.

Гъанже «хъахлаб чое» нухлул щибго ургъел гьечлилан кколаан. Гьелъ гали гледер гьабуна. Гьеб лахлзаталда нижеда тласан дир ботлрода хъванхъвачлого гладин, боржун ана



куркъбал клудияб цо хлинчл. Дида раклалде ккана, гъеб хинаб улкаялде боржун унеб, нух къосараб ордек батилилан. Лахлзаталда жаниб нижеда себе цо глѳмо-горо глѳдаб жо лъугъана. Хламица гали цебехун бахъизе инкар гъабуна. Дун хехлъи гъабун гъелдаса гъоркъе рештлана ва глѳдегун глѳмо-гороялде тлѳде вортана. Дун тлѳде щолаго пархун ана хлинчл. Дица хъата-масан гъоркъ хутлараб квасул нухиялда тлѳд клиябго квер члвана. Дир кверал риччана ва гъеб гланкл буклин лъана. Гъелзул ракл хлинкъиялъ хлалуцун клѳтлѳлеб бугоан. Хлухъел хехго ва гъваридго босулеб буган. Гъарим гланклл черхалда лъун ругоан глѳмерал ругънал. Квеглаб глин сардил гъачагъалъ бакъулъа клхли хъвалхъун бугоан. Дида доб клудияб хлинчлилан ккараб жоги кетуруз буклун буго. Дида гъеб хадуб гурони лъачлѳ...

Тласаги бахъун, тларгъинаб лъураб мехалъги, гланкл жеги хлинкъи тласа инчлеб глѳдин, сородулеб буклана. Дир хлама тараб баклалда члун батиялдаса дун цлакъ вохана.

Росулъе глѳгарлъанаглан гъелъ тлѳдеялдаса тлѳде гали глѳдер гъабизе хларакат бахъулеб буклана. Сордо бащалъун буклун батилилан ккола, ниж рокъоре щвараб мехалъ.

Рогъинеглан дица гланкл цо гъитлинабго кагътил къолода жаниб тламун тана. Радал вахъаравго гъелъие сверухъе маххул кун хъухъараб цлулал рукъ гъабуна. Гъелда жаниб гланкл дурусго ккана. Дие гъеб цлакъ бокъана. Гланкл бихъизе дир гъудул-гъалмагъзабиги рачлана. Гъезие гъеб реклее глуна. Киналго ургъун гланклида «Глинхъвалхъ» абун цларги лъуна. Нижеца гъелъие кваназе къолаан лъабглин, ламадур, капуста, ниha

ва батли-батлиял хурдулги.

Глинхъвалхъ нижеде хехго ругъунлъана. Ниж гъелдеги ругъунлъана. Глинхъвалхъие дару нижеца хлайваназул тохтирасдаги гъикъун гъабуна. Гъеб хехго сахлъана. Амма хъвалхъараб глин цоцалъ реклинчлѳ. Глундул эхеде гъуцлизарулеб мехалъ, глиналъул цояб рахъ далун хутлулаан. Гъелдалъун гъеб хехго батла бахъизеги риклѳладасанго лъалаан. Глинхъвалхъ биччалаан азбаралде, пастланибе глѳси-бикъинаб жо кваназе. Гъениб члалгларабго жибго жиндирго рокъобе кланцлун унан. Гъедин лъиклаланго заман унеб буклана.

Цо къоялъ галадулеб буклараб нижер хухги бачун, гъеб кваназабизе росураглалда бугеб хъахлзазил цлураб къурул ракъанлъиялде ун вуклана дун. Цадахъ Глинхъвалхъги бачун буклана.

Глинхъвалхъ жиндирго руклнѳса къватлибе биччарабго, хер кваназе лъугъана. Клиябилеб нухалъ валагъилалде, бугоха зазалчлван эхеде лъутун инеб.

— Глинхъвалхъ! Глинхъвалхъ! — ан ахлдолаго, дун гъелда хадув вортана.

Киса глѳнтламулеб? Нахъцин балагъичлѳ. Гъоркъѳб мехго иналде тлѳбанго цебеса тлѳглана. Къѳ бакъинеглан дица тлѳбараб къурул ракъанги гъелда сверухълъиги тирана. Щибго пайда ккечлѳ. Гъелдаса хъул къѳтлуларого къѳйил глѳдин щолаан гъеб билараб баклалде. Киглан хъваданиги, тлѳклаб гъелда бер члвачлѳ.

Ана хаслихълъиги, тлѳде щвана хасалил тлѳцебесеб гъалай ккарал къоялги. Цо къоялъ бакъанилглужалъ дида данде ккана нижерго росулъа чанахъан



Хламзат. Гьес дида бицана жинда дур гланкI бихъанилан. Гиналдасан дур гланкI гьеб буклинги лъанила. Амма хъахIчараб кьералде сверунги бугоанила.

Дир рохалие гIорхъи буклинчIо. Амма Хламзатил раглабаз дун лъалаго пашманлъизеги гъавуна.

– Доб буго гIалхул гланкI. Унго-унголъун гьеб гIадамасде ругъунлъуларо. Долъие бокъула эркенлъи. Долъулги руго гIалхуда гъудулзаби. Жиндирго гъудулзабазда гьоркъоб лъикI гурищ долъие? – ян велъана Хламзат.

ТIокIаб дида Гинхъвалхъил хабар лъачIо...

«Щиб лъалеб, мугIрул сверулеб батизеги бегъулагури гьеб, лъагIалил ункъабго заманаялъ ункъо батияб кьералъул ретIелги тIад ретIун», - ан ракI-макI гъавуна дицаго диго.



ЧАХИЯЛ ХЪВАДАРУХЪАБИ —

ЛЪИМАЛАЗУЛ ХІАКЪАЛЪУЛЪ

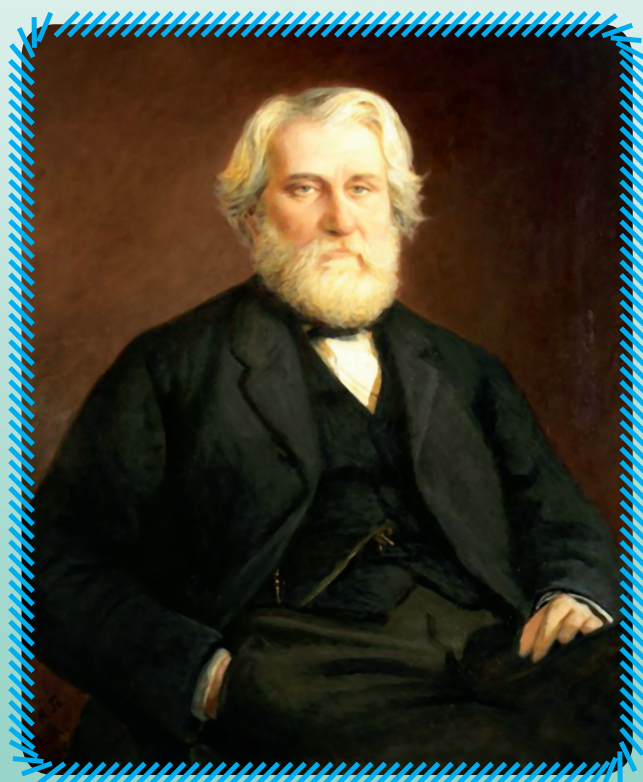
Достоевский: «...КватІиЧІого дица байбихъизе буго кІудияб къиса. Гьенир анкьгоялдаса анЦілашуго сонил ригьалде рахинегІан гІемерал лъималги гІахъал гъаризе руго. Лъималазул рукІа-рахъиналдаги гъез пикру гъабиядаги дица тІубараб гІумруялъго хадуб халккун буго. Хъвай дихъе, лъималазул хІакъалъулъ нужеда лъалебщинаб: (гъез абулел рагІаби, гъезул суалал, жавабал, гІамал-тІабигІат, божилъи, ццидаххин, рекІел баЦіЦалъи...»

Тургенев: «РакІалда бугищ, дица кагътазда рехсолей йикІарай шуго сон барай ясалъул хІакъалъулъ? Гьелъул рукІунел лъикІал, хІикматал ва гІакъилал пикраби? Гьелъулъ кинабгІаги сихІирлъи гъечІо, гьелъул гьитІинаб бетІералда бугебщинаб лъай, добе-гъанибе цІаЧІого, гьелъ битІахъе рагІи бицунеб къагІида!»



Гьелъ битІараб къимат къола жинда сверухъ лъугъа-бахъунелъе. Гьеб буго унго-унгояб лъимер! Цо-цо мехалъ гьелъул букІунеб пашманлъи, гьелъ гъарулел гІажаибал анищал! Гьей цІакъ йохарай ва гІодойиччарай яс йиго. Гьей цІакъ йокъулей ва кинабго бичІулей йиго. Амма гьелда щибго раКІалда ЧІоларо, дагъабго лъала азбука. Божа нуж, гьей йиго БетІергъанас бижараб хІикмалъи! Дица гьелъул хІакъалъулъ гІемераб пикру гъабула».

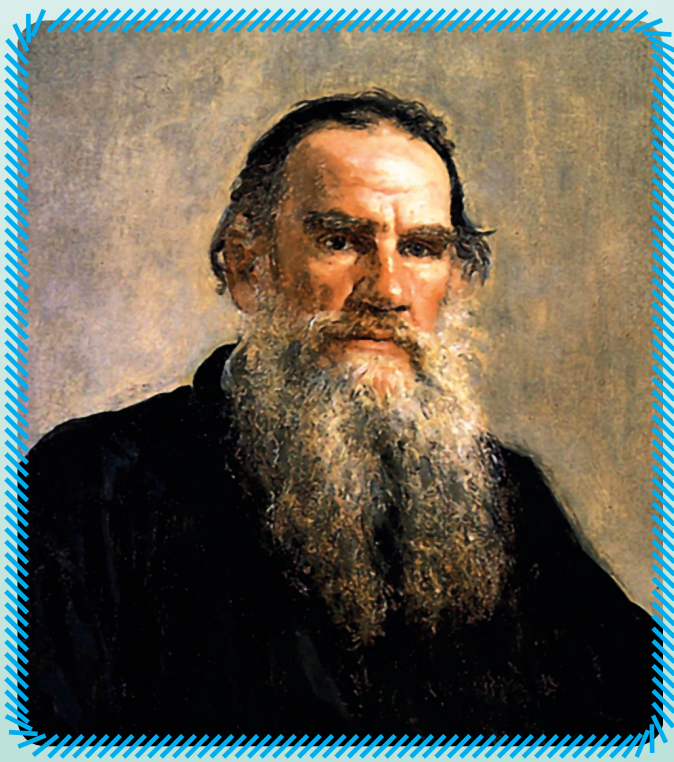
Лев Толстой: «Гъанжесел лъималаз къого соналдасан дица хъвараб жо цІализе бугин ва гьел релъизеги гІодизеги, гІумру бокъун лъугъине ругин дида абуні, дун гІемерав хъваридилаан, дица гъезие гІоло сайгъат гъабилаан дирго тІолабго къуватги кинабго гІумруги...»



«...Жакъа дида бицунеб буго нилъ-ер росулъ васалаз жидецаго гъарурал кучІдул ахІулел ругин хІалихъатал гІадамалги какунилан».

Гоголь. «Географиялъул гІелму ккола лъимерлъиялъул гІужалъе бугеб жо:

«Лъимерлъиялъул гІуж ккола лъаялъе ва бичІчІиялъе жинцаго жиндиего жаваб къолареб гІащикъаб къечлъун. Лъимерлъиялъе кинабго лъазе, сундулго хІалбихъизе бокъула. Гъев гІажайблъула рикІкІадал ракъазул хІисаб гъабун: щибдай доба бугеб? Киндай доба букІунеб? Кинал гІадамалдай дора рукІунел? Кинаб гІумру-яшав, рукІа-рахъин? Гъел суалал гъесул ботІролъе боял гъарун рачІуна, киналго гъел физическияб географиялде гьоркъореги уна, гъесул черхалъул хІалалълъе лъугуна, гІадегІанаб, бечедаб, гъайба-



тІагІунареблъун. Беразда бихъи гуреб, пикру гъабизе лъаялъ, бичІчІиялъул канлъиялдалъун бихъиялъ хутІула гъеб лъимералъул рекІелъ жиндасаго рикІкІад бугебщинаб, гъесие гъел лъугуна лъугъа-бахъиналъул ва цебечІазабизе кІвеялъул кунлъун. Нилъер гІумруялда бугебщинаб хІакъикъат лъазе бокъулеблъун, асар гъабулеблъун хутІула».

Чеховасги рикІкІунеб буго лъимал мукъадисаллъун ва рацІІаллъун кколилан. Жалго гъачагъазулги аздагъабазулгицин тІанчІи малаикзабазул мисалалда ругилан махсарогицин гъабулеб буго гъес ва кинабгІаги къварилъи-квалквалалдаса, квешлъи-балагъалдаса, кІигъумерчилъиялдаса, хІалихъалъиялдаса цІунизе кколилан рикІкІунеб буго гъес. Антон Павловичасул хъвай-хъвагІаялда руго гьитІинай ясалъул жиндирго адал хІакъалъулъ абулел гъадиал рагІаби: «Гъей цІакъ берцинай йиго. Берцинай йиго нилъерго гъвегІанги».

Гъеинал мисалаздалъун нижеда – чІахІиязда кІвезе ккола лъимазул дунял бичІчІизе, гъенире тІадрусине, гъезда бичІчІулеб мацІалда кІалъазе, хІажалъи ккани, кучІдул яги къисахабар хъвалелъул гъелго гІадин ургъизе ругъунлъизеги.

Бигъаяб жо гуру лъималазул дунялалде тІадрусине, гъезие асар гъабуледухъ хъвадари.



таб, ццидалаб, ссогІаб къагІидаялъ – кІванагІан гІатІидго ккола гъесул гІумруялда бакІ...

МугІалимас лъимералдехун гъабулеб калам букІине ккола ракІбазабулеблъун, рекІелъ сурат бахъараб гІадаб асар хутІулеблъун, тІабигІаталъул хІикмалъаби ругел бакІал церечІезаризе кІолеблъун, берцинал релъабаз сипат-сурат гъабулеблъун, хехго кІочон тун





ШАГЪАРАЛЪУЛ ПАРКАЛДЕ БОРЖУН БАЧИАНА “ЛАЧЕН”



Миллиял маџазда рахъулел журналазул редакторал тахшагъаралъул паркалда бугеб Рагъулаб рецалъул музейлда цере лъималгун дандчІвана ва цІияб къватІибе бачІараб номералъул рохалилаб тадбир тІобитІана. Паркалде рекІелгъеялъе лъималги рачун рачІарал эбел-эменги гъорлъе журана «Лаченалъул» байрамалда. Лъималаз цоцахъа бахъун микрофонгун, рекІехъе рикІкІана жидедаго лъалел кучІдул. Гъезие сайигъат гъаруна жиде-жидер маџалда рахъарал журналал. Цо-цояз кечІ ахІунги рази гъаруна балагъизе рачІарал.

Гъедин, щибаб лъимералъул хІаракатчилъи бихъун, гІурус маџалъ бахъулеб журналалъул редактор Марина АхІмадовалъ лъарагІ маџалда бахъулеб журналалъул редактор Шейит-Ханум Алишевалъ ва авар маџалда хІадурулеб журналалъул редактор ГІайшат Малачиевалъ лъималазда бицана жидерго кучІдулги, сураталги, кинал рукІаниги къецазда бергъун, жиде-его щварал шапакъаталгун. «Лаченалъул» редакциялде – Дагъистаналъул Хъвадарухъабазул союзалде рачІине бокъаразе адресги, журналазулгун гъудуллъи кквезе бокъаразе жидеего гъеб хъвалеб къагІидаги.

Лъималаз, хадусеб гъединаб данделъиялде жиде-жидер маџалъ цІализе цІи-цІиял кучІдулги рекІехъе лъазарун рачІине рагІи къуна.





Соколёнок

ISSN №0203 - 3682

Лачен

4/2017

Июль - август

Иллюстрированный детский журнал.
Издается один раз в два месяца.

Учредитель:
Министерство печати и информации РД.

Регистрационный номер
ПИ №ТУ05-00348 от 01.12.2016г. вы-
данный управлением Роскомнадзора по
Республике Дагестан.

Издается с января 1980 г.

Главный редактор
Мурад Ахмедов

Редколлегия:
А. МАЛАЧИЕВА (редактор выпуска)
М. АХМЕДОВ
М. АБДУЛХАЛИМОВ
М. БАРТИХАНОВ
Т. ЗУРГАЛОВА (ответ. секретарь)
М. ПАТАХОВ
Г. ХАБИБОВ

Худ. редактор З. Даганов
Тех. редактор Т. Лузина
Художник номера М. Муталибов

Выход в свет 11.08.2017 г.
Тираж 1304 экз.
Заказ № 81

Типография: ООО «Издательство «Феникс
пресс».
Адрес типографии: 367018, РД,
г. Махачкала, ул. Петра I, 61.

Редакция и издатель: Государственное
бюджетное учреждение Республики
Дагестан «Редакция республиканских
литературных журналов «Соколенок» и
«Литературный Дагестан»

Адрес редакции и издателя: 367025,
РД, г. Махачкала, ул. Даниялова, 55.

Электронный адрес редакции:
litdag@mail.ru

Аварский язык
Индекс: на год - 63277,
на полугодие - 73902.

Цена свободная.